Namen verpflichten = Le nom, un programme ; Notiert = Noté

Autor(en): **Schmitz, Rolf**

Objekttyp: **Preface**

Zeitschrift: **Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association Suisse des Electriciens, de l'Association des Entreprises électriques suisses**

Band (Jahr): **93 (2002)**

Heft 19

PDF erstellt am: **30.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

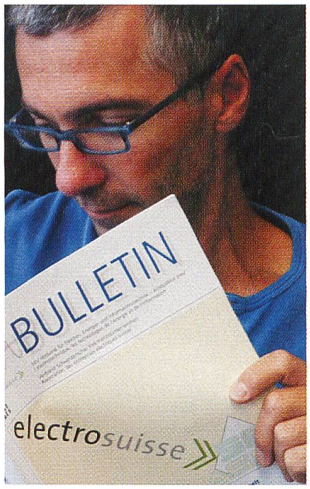
Namen verpflichten

Den Firmennamen *Novartis* werden Sie, liebe Leserinnen und Leser, mit Sicherheit mit chemischen und pharmazeutischen Produkten in Verbindung bringen. Erinnern Sie sich aber auch noch an die Namen der beiden Firmen, aus deren Fusion dieser Chemiegigant entstanden ist? Ich jedenfalls musste mich doch ein wenig anstrengen, bis mir *Sandoz* und *Ciba-Geigy* in den Sinn kamen.

Dabei liegt das Zusammengehen der beiden Traditionsfirmen, die immerhin auf eine rund 300-jährige Geschichte zurückblicken konnten, nur wenig mehr als sechs Jahre zurück. Das Marketing hat also – zumindest, was den Namen angeht – für ein Mal gute Arbeit geleistet. Schliesslich ist der Verzicht auf bewährte und weltweit bekannte Markennamen zugunsten neuer – mitunter fantasievoll anmutender Namenkonstrukte – nicht immer einfach und schon gar nicht billig.

Nun gibt es aber auch Firmen, die scheinbar ohne Notwendigkeit an ihrem Namen und damit auch am wohl wichtigsten Erkennungsmerkmal feilen. Bei Firmen wie beispielsweise der *Swiss Re,* vormals *Schweizerische Rückversicherungsgesellschaft,* dürften in den Zeiten zunehmender Globalisierung sprachliche Aspekte eine wesentliche Rolle gespielt haben. Zum Kreis dieser Unternehmungen gehört neuerdings nun auch der SEV, auch wenn hier die neue Namensgebung weniger sprachlich begründet ist als vielmehr inhaltlich.

In den 113 Jahren seines Bestehens hat sich der SEV – bzw. *Electrosuisse,* wie er sich seit dem 6. September diese Jahres nennt – schwerpunktmässig und mehrheitlich mit Energietechnik auseinander gesetzt. Entsprechend haftet ihm vor allem bei den jüngeren Technikern das Image eines konservativen und energielastigen Vereins an. Während aber die älteren Generationen, die im Wesentlichen mit der Energietechnik gross geworden sind, Alters wegen nach und nach aus dem SEV ausscheiden, fällt es zusehends schwerer, diesen Verlust mit neuen jungen Mitgliedern aufzufangen. Diese Tatsache, aber auch die rasante Entwicklung der letzten Jahre und Jahrzehnte in der Kommunikations- und Informationstechnologie sowie die zunehmende Bedeutung von System- und Umwelttechnik haben eine grundlegende Neuausrichtung nötig gemacht, wie sie sich nun in der neuen Vereinsstrategie des SEV niedergeschlagen hat.



Rolf Schmitz
Chefredaktor SEV

Ingenieure neigen glücklicherweise dazu, an Bewährtem festzuhalten. Aber auch Bewährtes unterliegt dem Alterungsprozess oder wird gänzlich obsolet. *Electrosuisse* wird den Erfolg der neuen Strategie daher daran messen, wie gut es ihr gelingt, ihre anerkannte Fachkompetenz kontinuierlich für neue Wissens- und Anwendungsfelder weiterzuentwickeln und sowohl alten wie auch potenziellen Mitgliedern interessante und wertvolle Dienstleistungen anzubieten. Schliesslich ist sich *Electrosuisse* bewusst, dass nichts dem Ruf mehr schadet als alter Wein in neuen Schläuchen oder eine Entwicklung à la Swiss, deren Name nach den angekündigten Verbesserungen gegenüber ihrer Vorgängerin heute in Fachkreisen als Akronym für «So what, it's still Swissair» steht. – Wir dürfen einer spannenden Zukunft entgegen sehen.

Neuer Auftritt des SEV – Nouvelle présentation de l'ASE – Nuova apparenza del SEV

An der ***Generalversammlung vom 6. September 2002 in Schwyz*** wurde die neue Vereinsstrategie des SEV vorgestellt. Unter dem Markenzeichen *Electrosuisse* will er sich als anerkannte Fachorganisation für Elektro-, Energie- und Informationstechnik und der damit verbundenen System- und Umweltaspekte etablieren. Zu diesem Zweck unterstützt er seine Mitglieder in den Bereichen Information, Aus- und Weiterbildung sowie Normung. Weiter setzt er sich für Wissenstransfer und branchenübergeifende Kontakte zwischen Lehre, Wirtschaft und Politik ein und wahrt die Branchen- und Berufsinteressen gegenüber der Öffentlichkeit. Bezüglich der Mitglieder wird der SEV vermehrt jüngere Personen und Unternehmen, auch aus erweiterten Fachkreisen, ansprechen.

Seit dem 6. September 2002 lautet die offizielle Bezeichnung *Electrosuisse, SEV Verband für Elektro-, Energie- und Informationstechnik.* Ansprechpartner und Kontaktadressen bleiben unverändert.

Mehr darüber erfahren Sie in der Ausgabe Nr. 21 vom 11. Oktober 2002.

A l'occasion de ***l'Assemblée générale du 6 septembre 2002 à Schwyz,*** la nouvelle stratégie d'association de l'ASE a été exposée. Sous la marque *Electrosuisse,* l'ASE a l'intention de s'établir en tant qu'organisation professionnelle pour la technique électrique, énergétique et informatique ainsi que les aspects de systèmes et d'environnement y afférents. A cette fin,

Le nom, un programme

Si je vous parle de *Novartis,* chère lectrice, cher lecteur, vous penserez certainement à des produits chimiques et pharmaceutiques; mais vous souvenez-vous aussi des noms des entreprises dont la fusion a donné naissance à ce géant de la chimie? Pour ma part, j'ai dû réfléchir un moment avant de me rappeler *Sandoz,* puis *Ciba-Geigy.*

Pourtant ces deux firmes, qui avaient derrière elles une histoire de près de 300 ans, se sont unies il y a à peine plus de six ans. Reconnaissons que dans le cas particulier, les services de marketing ont fait du bon travail, du moins pour ce qui est du changement de nom. Chacun sait bien que l'abandon d'une marque connue et appréciée dans le monde entier au profit d'un terme créé de toutes pièces et quelquefois bizarre n'est pas une mince affaire, et encore moins une opération bon marché.

Or il existe des firmes qui corrigent sans nécessité apparente leur nom et avec lui, leur caractéristique la plus évidente. Le changement de nom d'une entreprise comme *Swiss Re* – anciennement *Schweizerische Rückversicherungsgesellschaft* – reflète probablement avant tout le souci de se conformer à un langage global. L'ASE fait maintenant partie de ces firmes même si c'est moins pour des raisons de langue que pour des raisons thématiques qu'elle a eu son nouveau nom.

Au cours de ses 113 ans d'existence, l'ASE – qui est devenue *Electrosuisse* le 6 septembre de cette année – s'est préoccupée en tout premier lieu de technique énergétique. Il en résulte que l'association apparaît, surtout aux yeux des jeunes techniciens, comme un groupement conservateur, axé principalement sur l'énergie. Or les générations les plus anciennes, grandies avec la technique énergétique, prennent progressivement congé de l'ASE en raison de leur âge. Et il est de plus en plus difficile de compenser ces départs en recrutant de nouveaux membres. Par ailleurs, la technologie de la communication et de l'information qui s'est développée de manière exponentielle ces dernières années, voire ces dernières décennies, et l'importance croissante des techniques de système et de l'environnement ont exigé une profonde réorientation. Celle-ci se manifeste aujourd'hui par la nouvelle stratégie associative de l'ASE.

L'ingénieur tend à conserver ce qui a donné satisfaction, et il fait bien. Mais même ce qui a fait ses preuves finit par vieillir ou devient un jour obsolète. *Electrosuisse* mesurera le succès de sa nouvelle stratégie à la façon dont elle réussira à élargir sa compétence reconnue à des champs de connaissance et d'application nouveaux et à offrir des services intéressants et de grande valeur à ses membres et à ceux qui pourraient le devenir. Car *Electrosuisse* sait bien que rien ne nuit à une réputation comme de servir du vieux vin dans des outres neuves ou bien une évolution à la Swiss, qui fait que dans certains milieux, après les améliorations annoncées récemment, ce nom est désormais pris pour un acronyme «So What, It's Still Swissair». – Nous allons vers un avenir passionnant.

Rolf Schmitz
rédacteur en chef ASE

---

elle assiste ses membres dans les domaines information, formation et perfectionnement ainsi que normalisation. En outre, elle œuvre pour le transfert de savoir et les contacts interbranches entre les universités, l'économie et la politique, et défend les intérêts de la branche et de la profession vis-à-vis du public. Au niveau des membres, l'ASE s'adressera plus précisément aux jeunes gens et entreprises mais aussi à des milieux spécialisés plus étendus.

Depuis le 6 septembre 2002, la désignation officielle est *Electrosuisse, SEV Association pour l'électrotechnique, les technologies de l'énergie et de l'information.* Les interlocuteurs et adresses de contact demeurent inchangés.

Vous en apprendrez davantage à ce sujet au numéro 21 du 11 octobre 2002.

All'assemblea generale del 6 settembre 2002 a Schwyz è stata presentata la nuova strategia dell'associazione del SEV. Sotto il marchio *Electrosuisse* l'associazione desidera essere riconosciuta come organizzazione specializzata per la tecnica elettrica, energetica e informatica e gli aspetti collegati del ambiente e del sistema. A questo scopo lei sostiene i suoi soci negli ambiti dell'informazione, del addestramento e aggiornamento come pure della normalizzazione. In più si impegna per il trasferimento di conoscienza e per i contatti fra le università, l'economia e la politica e salvaguarda gli interessi del ramo e della professione rispetto al pubblico. Per quanto riguarda i soci il SEV si rivolgerà più spesso alle persone giovani e alle imprese recenti, anche delle società specializzate.

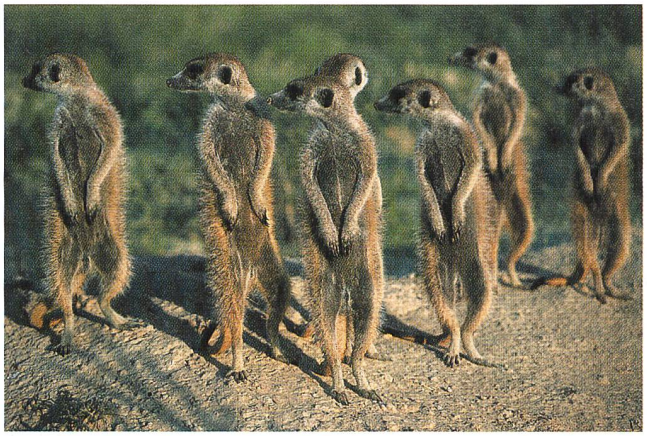
Dal 6 settembre 2002 l'indicazione officiale è *Electrosuisse, SEV Associazione per l'elettrotecnica, la tecnica energetica e l'informatica.* Le persone a cui rivolgersi e gli indirizzi utili rimangano identici.

Nell'edizione N° 21 del 11 ottobre 2002 venite a sapere di più. *Sz*

electrosuisse

notiert / noté

Kooperative Erdmännchen



Die Populationsgrösse erlaubt eine ungewöhnliche Arbeitsteilung (Bild: National Geographic)

Nach der Evolutionstheorie helfen Säugetiere ihren nächsten Verwandten am meisten. Bei Erdmännchen aber gilt Loyalität unabhängig vom Verwandtschaftsgrad: Alle Tiere der Gruppe übernehmen soziale Aufgaben und beteiligen sich an der Nachwuchsbetreuung. Mit diesem Verhalten geben die Tiere Verhaltensforschern eine Reihe von Fragen auf, denn nach der Evolutionslehre bemisst sich der Erfolg eines Individuums an der Zahl seiner Nachkommen. Manche Erdmännchen pflanzen sich aber selber gar nicht fort, sondern widmen ihr Leben ganz oder teilweise der Aufzucht von fremden Jungen.

Der Grund für dieses Verhalten liegt für die Wissenschafter in der Grösse der Gruppe begründet: Die Tiere profitieren davon, in grossen Gemeinschaften zu leben. Je grösser die Gruppe ist, desto mehr Tiere können die Jungen füttern und für die Gruppe Wächteraufgaben übernehmen. Dadurch steigen die Überlebenschancen. Und gerade dies ist für die possierlichen Tiere wichtig, denn trotz bester Fürsorge überlebt nur jedes vierte Junge. Etwa die Hälfte der Erwachsenen in der Population fällt Räubern, wie Adlern oder Kobras, zum Opfer. – Quelle: National Geographic Deutschland

Space-Odyssee für Heilkräuter

In Anguo City, eines der bedeutendsten Anbauzentren für Heilpflanzen in China, spriessen zur Zeit Kräuter aus über 30 Sorten Samen, die eine Reise durchs All hinter sich haben. Forscher des Kewei-Institutes in der nördlichen Provinz Hebei liessen während den vergangenen Jahren verschiedene Kräutersamen in zwei unbemannten Raumschiffen – darunter das Raumschiff «Shenzhou III» – die Erde umkreisen, um zu testen, welchen Einfluss veränderte Umgebungsbedingungen, wie Schwerelosigkeit oder besonders hohes Vakuum, auf das Keimen von Samen haben.

Der Erfolg der ungewöhnlichen Testflüge blieb nicht aus: die weitgereisten Samen zeigen klare Vorteile gegenüber ihren Verwandten, die am Boden geblieben sind: die Blätter sind grösser, die Stiele kräftiger. Zudem sind sie resistenter gegen Krankheiten und Insektenplagen.

Noch in diesem Jahr sollen laut den Forschern des Institutes diejenigen Kräuter, die eine besonders hohe Qualität und Krankheitsresistenz aufweisen, selektiert und weiter gezüchtet werden. – Quelle: www.xinhuanet.com

Der spektakuläre Bau des Monolithen

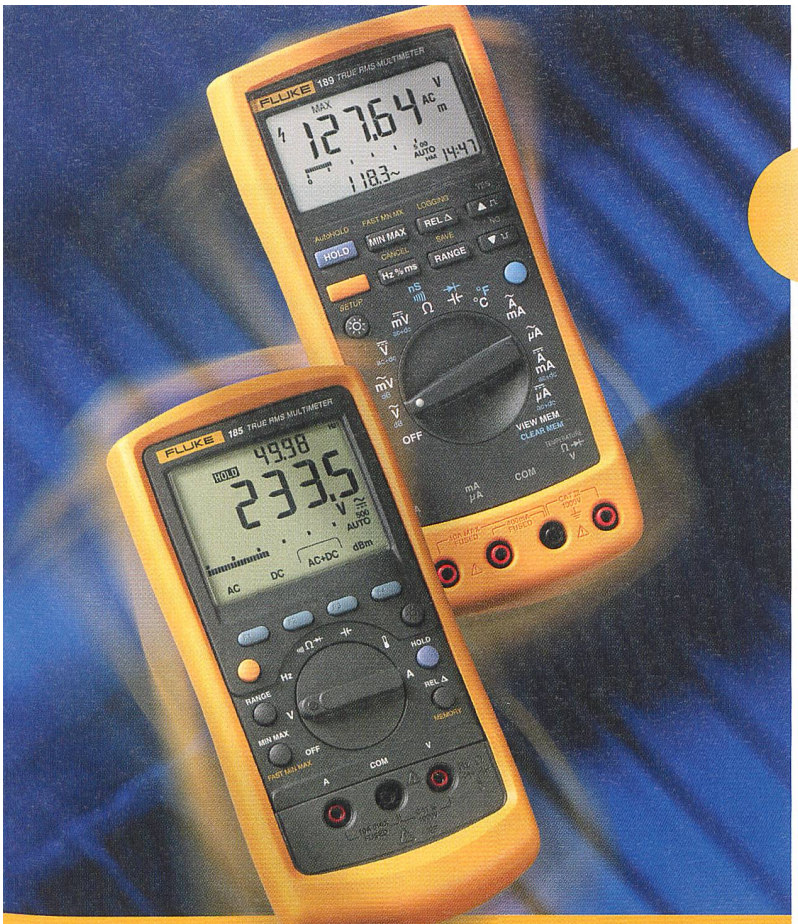
Der Monolith – das lediglich per Boot erreichbare 4000 Tonnen schwere Wahrzeichen der Expo-Arteplage Murten – ist vom Gesetz her eigentlich ein Schiff: bestückt mit Rettungsbooten und Nummernschildern schwimmt der rostbraune Kubus scheinbar schwerelos auf den glitzernden Wellen des Murtensees. Möglich ist dies dank der Plattform, auf der er steht, einem Unterbau aus 100 Betonhohlkörpern, von welchen jeder die Grösse eines Zimmers erreicht. Vorgängig waren diese im Broye-Kanal bei Sugiez, zwischen Murten- und Neuenburgersee, zu einem 2800 Tonnen schweren Fundament zusammengesetzt und anschliessend mit Hilfe von zwei Schubschiffen in den Murtensee transportiert worden.

Damit die Ikone des Pariser Stararchitekten Jean Nouvel nicht einfach davonschwimmt, ist das Floss mit 24 Stahlkabeln im Seegrund verankert. Der Überbau besteht aus Stahl, die Fassade aus rostigen Metallplatten. Bis der Rohbau der 34 Meter hohen, breiten und tiefen Konstruktion beendet war, stand in seinem Innern ein Kran. Nach der Schliessung der Seitenwände musste dessen Ausleger per Helikopter an Land gebracht werden, während der Mast stückweise abgebaut und per Schiff ans 200 m entfernte Ufer transportiert wurde.

Im Innern des Kubus bieten sich dem Besucher drei spektakuläre Panoramen: Das historische Panorama der Schlacht von Murten aus dem Jahre 1894, das Video-Panorama Schweiz Version 2.1, welches computergesteuerte Bilder des noch jungen Jahrhunderts zeigt, und schliesslich das dritte, «reale» Panorama: eine herrliche Aussicht auf die wirkliche Uferlandschaft und das gesamte Ausstellungsgelände.

Besuchen kann man das eindrückliche Meisterwerk noch bis zum 20. Oktober 2002. – Quelle: www.expo02.ch

Der Monolith im Bau (Bild: Expo 02/Yves André)



Premium-Multimeter für anspruchsvolle Anwendungen

FLUKE®

Neu

Entscheiden Sie sich für die neue Serie 180...

...die Multimeter für Profis, die keine Kompromisse machen.

- Schnellste Ergebnisse
- Grosses Multi-Display
- Höchste Genauigkeit
- Bis 100 kHz Bandbreite
- Erweiterte Funktionen
- Sicherheit nach EN 61010 Kat III und Kat IV
- Unübertroffene Robustheit
- Längste Gewährleistung

Fluke. *Damit Ihre Welt intakt bleibt.*

Weitere Informationen und eine Demonstration finden Sie unter www.fluke.ch

oder direkt bei Ihrem Distributor

☎ **01 580 75 00**

Die neue Multimeter-Broschüre erhalten Sie bei Ihrem Fluke Partner.

Fluke (Switzerland) AG
Industrial Division
Leutschenbachstr. 95, 8050 Zürich
Tel.: 01 580 75 00
Fax: 01 580 75 01
E-Mail: info@ch.fluke.nl
Internet: www.fluke.ch

©2001 Fluke Corporation. All rights reserved.

Ihr GIS-Partner

Besuchen Sie uns!
orbit EUROPE 2002
COMDEX
24.–27.9.2002
Basel
Halle 2.2 Stand B30

INTERGRAPH GeoMedia™

www.geomedia.ch

www.intergraph.ch

Fit für den globalen Wettbewerb

IT-Programm für Profis

VDE VERLAG

Börcsök, J.
Netzwerke im industriellen Einsatz
Grundlagen, Konzepte, Protokolle
2002, 168 S., DIN A5, geb.
ISBN 3-8007-2632-7
19,40 € (D) / 19,80 € (A) / 34,30 sFr*

Börcsök, J.
Rechnerarchitekturen
Struktur und Konzepte
2002, 397 S., DIN A5, geb.
ISBN 3-8007-2629-7
25,– € (D) / 25,60 € (A) / 42,10 sFr*

Dornwaß, E.
Softwaremanagement in Unternehmen
Installation und Betrieb
2002, ca. 240 S., DIN A5, geb.
ISBN 3-8007-2644-0
ca. **24,50 €** (D) /
ca. 25,10 € (A) / ca. 41,30 sFr*
(Erscheint im I. Quartal 2003)

Dornwaß, E.
Softwaremanagement in Unternehmen
Konzeption und Planung
2002, 161 S., DIN A5, geb.
ISBN 3-8007-2645-9
24,– € (D) / 24,60 € (A) / 40,50 sFr*

Petter, E.
Perl-Anwendungen im Web
2002, 262 S., DIN A5, geb.
ISBN 3-8007-2631-9,
25,– € (D) / 25,60 € (A) / 42,10 sFr*
mit CD-ROM

ntz
Innovationen der Kommunikationstechnik

Jahresabonnement: 86,50 €**
Die ntz erscheint monatlich.

Die ntz bietet in ihrer Kombination aus fundierter technischer und wirtschaftlicher Berichterstattung über den sich rasch wandelnden Markt der Telekommunikation und aus der Welt der Datennetze einen umfassenden Überblick über das Marktgeschehen in diesen hochaktuellen Themenbereichen.

Fordern Sie unverbindlich ein kostenloses Probeheft an.

Die ntz ist auch auf CD-ROM als Elektronisches Zeitschriftenarchiv erhältlich. Preis: 10,10 €**. Als Abonnent der Papierausgabe zahlen Sie sogar nur 7,60 €**.

** Unverbindliche Preisempfehlung für 2002 zzgl. Versandkosten.

Coupon für Ihre direkte Bestellung per Post oder Fax

Senden Sie mir/uns zuzüglich Versandkosten:

Anzahl	ISBN	Titel
	3-8007-	
	3-8007-	
	3-8007-	
	3-8007-	

Außerdem kostenlos:
- ☐ Prospekt „Fachzeitschriften"
- ☐ Katalog der Normen (auf CD-ROM)
- ☐ Verlagsverzeichnis
- ☐ Prospekt „Informations- und Nachrichtentechnik"

VDE VERLAG GMBH · Berlin · Offenbach
Postfach 12 01 43 · 10591 Berlin
Telefon: (030) 34 80 01-0 · Fax: (030) 341 70 93
E-Mail: vertrieb@vde-verlag.de
www.vde-verlag.de

Werb-Nr. 020869

Lieferanschrift:

Firma
Abteilung/Besteller (oder Name bei Privatanschrift)
Branche
UST-IdNr. | VDE VERLAG-Kundennr.
VDE-Mitgliedsnr./Bezirksverein
Straße/Nr.
Postleitzahl/Ort
Telefon/Fax
E-Mail
Datum/Unterschrift

Bestellungen über den Buchhandel bzw. direkt beim Verlag. Preisänderungen und Irrtümer vorbehalten. *= Persönliche VDE-Mitglieder erhalten bei Bestellung unter Angabe der Mitgliedsnummer 10 % Rabatt.